



CLASSIQUES
GARNIER

HENDRICK (Philip), « Index des thèmes et des mots-clés », *Montaigne et Sebond L'art de la traduction*, p. 245-247

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-5839-2.p.0244](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-5839-2.p.0244)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 1996. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

INDEX DES THÈMES ET DES MOTS-CLÉS

- abaissement : 161, 165, 207.
aemulatio : 28, 29.
 ambiguïté : 21, 142, 143, 150, 162.
 amour : 76, 132, 133, 166, 187, 192.
 amour-propre : 119, 123, 126, 127, 128, 190, 191.
 amplification : 50, 52, 61, 64, 83, 120, 134.
 anachronisme : 13.
 antiféminisme : 134.
 apologétique : 204.
 Baptême : 133.
 Bible : 14, 107, 108, 109, 138.
 bilinguisme : 17.
 causalité : 54, 65, 77, 111, 112, 114, 150.
 censure : 104, 137.
 certitude : 66, 99, 100, 101, 103, 104, 106, 107, 109, 110, 205, 223.
 champ sémantique : 69, 88, 118, 128, 129, 141, 167, 224, 228.
 chute : 71, 72, 74, 137, 158-168, 227, 228.
 clarté : 71, 82, 155, 181, 195.
 contexte : 40, 41, 42, 43, 45, 97, 129, 131, 138, 139, 142, 155, 165, 179, 199, 204, 224, 226.
 connotation : 43, 66, 143, 169, 191.
copia rerum : 16, 17, 44, 219, 225.
copia verborum : 16, 44, 225, 226.
 corrélation sémantique : 17.
 créativité : 181, 185, 187, 193, 197, 199, 202, 219.
 culpabilité : 156, 157, 158, 160, 173.
 dédoublement : 68, 120, 153, 157, 194.
 devoir filial : 7.
 dialogue : 90, 186, 201, 211, 212-214, 217, 218.
dispositio : 76, 200.
elocutio : 202.
énargie : 201, 202.
 épistémologie : 66, 96-111, 114, 127.
 équivalence : 43, 55.
Essais : 7, 19, 26, 39, 65, 106, 129, 134, 135, 162, 165, 176, 179, 180, 187, 197,
Du Repentir : 63;
De la Vanité : 197;
Sur des vers de Virgile : 201
Apologie de Raimond Sebond : 7, 20, 21, 25, 26, 48, 147, 203-224.
essentia : 92, 94, 95, 115, 116, 117, 118.
 éthique : 130.
 Eucharistie : 84, 138, 173.

- exégèse : 14.
existential/existence : 92, 115, 117, 118.
 existence de Dieu : 116, 137, 140, 227.
facilitas : 16.
 fidélité : 9, 47, 86, 129, 144, 175, 183, 185, 191, 229.
 foi : 60, 113, 137, 138, 140, 141-153, 173, 204, 227, 228.
gemminatio : 52.
 glissement : 58, 165, 178, 223.
 glose : 57, 60, 72, 105, 108, 212.
 grâce : 138, 158-168, 228.
 herméneutique : 14, 30.
 honneur : 86, 88, 122, 124, 125, 126, 128, 129, 130, 152, 177, 178.
imitatio/imitation : 28, 29, 30, 32, 49, 186, 199-202.
 immortalité de l'âme : 137, 140, 168-172.
 Index librorum prohibitorum : 97, 98, 137.
 infailible : 97, 99, 108, 133.
 intensification : 50, 70, 121, 128, 195.
 interconnectivité : 38.
interpretatio : 28, 29, 30.
 intertextualité : 23.
inventio : 49.
 justification : 153-158, 227.
 langue française : 14, 15, 16, 22, 32, 33, 42, 115, 116, 118, 201.
 linguistique : 12, 35.
 littéralité : 32, 50, 80, 84, 88, 90, 110, 169, 202, 208, 215, 217.
 logique : 54, 57, 76, 104, 111-114, 126, 130, 143, 150, 186, 189, 191, 198.
 lyrisme : 66, 67, 129, 188, 189, 190, 193.
 mariage : 134.
 métaphysique : 94, 114-119, 226.
 mimesis : 95.
 motivation : 11, 18, 24, 26, 199, 225.
 nature : 41, 93, 94, 202, 214, 219.
 néologisme : 32, 33, 117.
 ordre des mots : 71, 76, 83, 105, 112-114, 123, 126, 149, 150, 153, 157, 179, 226.
 originalité : 8, 9.
 oxymoron : 68.
 paraphrase : 30, 54, 55.
 péché originel : 167, 173.
 pédagogie : 16.
 Pénitence : 153-158, 173.
 philosophie : 8, 12, 19, 33, 35, 37, 44, 62, 88, 90, 91-135, 137, 176, 177, 191, 198, 203, 205, 207, 226, 227, 228.
 poésie : 15.
 psychologie : 119-134, 219, 220.
 raison : 59, 60, 97, 98, 108, 112, 147, 150, 152, 205, 206, 208, 227.

réécriture : 54, 74, 77, 121, 175, 196.

Rédemption : 156, 161.

Réforme : 23, 138, 140, 176, 227.

répétition : 19, 51, 52, 55, 64, 65, 76, 79, 82, 111, 127, 142, 172, 181, 209, 216, 220, 226.

res : 34, 63, 177, 178, 179, 180, 181, 186, 200, 223.

responsabilité de l'homme : 66, 67, 127, 128, 148, 150, 156, 158, 161, 164, 165, 166, 173, 228.

rhétorique : 12, 22, 27, 28, 29, 32, 44, 52, 64, 81, 82, 90, 225, 226.

rythme : 8, 47, 194

scepticisme : 106, 108, 182, 203, 220.

signes linguistiques : 8.

signifiant : 40, 95, 177, 180, 185.

signifié : 40, 95, 175, 177, 185, 226.

texte : 40, 41, 45, 227, 228.

théologie : 9, 15, 19, 44, 68, 70, 74, 90, 137-173, 176, 177, 191, 198, 203, 205, 226, 227, 228.

traductologie : 7, 12, 35, 43, 44.

trahison : 9, 203, 208.

transparence : 36, 55, 88.

Trinité : 57, 58, 59.

verba : 34, 63, 177, 178, 179, 180, 181, 223.

visée intentionnelle : 96, 104.

vision du monde : 9, 24, 52, 53, 56, 61, 62, 63, 79, 90, 111, 122, 127, 129, 172, 175, 192, 198, 202, 209, 215, 220, 222, 224, 226, 229.